

## 世界へ日本の舞台芸術を繋ぎ続ける 舞台公演オンライン配信プロジェクト「STAGE BEYOND BORDERS」 EPAD との共同作品や海外公演の舞台裏など 再公開含め 49 本配信決定

国際交流基金（JF）は、2021年2月から、日本の優れた舞台公演をオンライン配信するプロジェクト「STAGE BEYOND BORDERS -Selection of Japanese Performances-」を展開しており、配信を開始してから約137か国で視聴され、合計1800万ビューを記録するなど、世界中から高い評価を得ています。

本プロジェクトでは、現代演劇、ダンス、伝統芸能、音楽など多様な日本の舞台公演を多言語字幕付きで累計117本配信しましたが、この度、配信終了作品の再公開を含め49本の公演を配信することが決定しました。

このうち31本については、2021年度に一般社団法人EPADと共同配信した作品のうち、維新派『トワイライト』、東京芸術劇場『赤鬼』（作・演出：野田秀樹）、ニブロール『Romeo OR Juliet』など、視聴者の皆様から再配信希望が寄せられた人気作品を再度公開するものです。その他、新規のEPADとの共同配信としてイクウメ『獣の柱』など11作品を配信します。

JFが2023年度に海外で実施した日本ASEAN友好協力50周年記念音楽公演（出演アーティスト：MIKAGE PROJECT、伊東歌詞太郎、CHAI）や舞台芸術国際共同制作プログラム採択事業の渋谷慶一郎作・アンドロイド・オペラ@『MIRROR』といった公演の配信も予定しており、当日会場に足をお運びいただけなかった方々にも、舞台裏含め臨場感溢れる現場の様子が伝わる内容となっています。各作品は5か国語程度の多言語字幕付きで配信され、国際交流基金（JF）公式YouTubeチャンネルから無料にて視聴いただけます。



### この件に関するお問い合わせ：

国際交流基金広報部（広報担当：篠原、小堤）

Tel: 03-5369-6075 / Fax: 03-5369-6044

E-mail: [press@jpf.go.jp](mailto:press@jpf.go.jp)



# STAGE BEYOND BORDERS

## Selection of Japanese Performances

## 記

事業名称 : STAGE BEYOND BORDERS –Selection of Japanese Performances–

主催 : 国際交流基金 (JF)

配信媒体 : 国際交流基金 (JF) 公式 YouTube チャンネル

<https://www.youtube.com/user/thejapanfoundation>

特設サイト : <https://stagebb.jpj.go.jp/>

字幕 : 英語、フランス語、スペイン語、韓国語、タイ語、ラオ語ほか

## 作品リスト :

通番	配信開始日	アーティスト及び公演タイトル	字幕内訳
1	1月19日(金)	きたまり/KIKIKIKIKIKI『老花夜想(ノクターン)』	英語、フランス語、スペイン語、中国語、日本語
2		新人 H ソケリッサ! 「2021-2022『路上の身体祭典 H!』 新人 H ソケリッサ! 横浜/東京路上ダンスツアー」	
3		Mi-Mi-Bi from DANCE BOX「Mi-Mi-Bi ドキュメンタリー『あたらしい言葉』	
4		ながめくらしつ『心を置いて飛んでゆく』	
5	1月26日(金)	やしやご『きゃんと、すたんどみー、なう。』	英語、フランス語、スペイン語、中国語、日本語
6		劇団あはひ『流れるー能“隅田川”より』	
7		穂の国とよはし芸術劇場 PLAT プロデュース『荒れ野』	
8		タカハ劇団『美談殺人』	
9		ニットキャップシアター『カレーと村民』	

## この件に関するお問い合わせ :

国際交流基金広報部 (広報担当 : 篠原、小堤)

Tel: 03-5369-6075 / Fax: 03-5369-6044

E-mail: [press@jpf.go.jp](mailto:press@jpf.go.jp)

10	1月26日(金)	イキウメ『獣の柱』	英語、フランス語、スペイン語、中国語、日本語
11		EPOCH MAN『オーレリアンの兄妹』	英語、フランス語、スペイン語、日本語
12	2月2日(金)	笠井勲/魁文舎 笠井勲 Dance x 高橋悠治 Piano『透明迷宮』	-
13		ニブロール『Romeo OR Juliet』	英語、フランス語、ロシア語、中国語、スペイン語、日本語
14		Monochrome Circus『緑のテーブル』	-
15		Port B / 高山明『東京/オリンピック』	英語、フランス語、ロシア語、中国語、スペイン語、日本語
16		堀企画『水の駅』(作:太田省吾)	-
17		シガール姉妹『おやすみなさい』	英語、フランス語、ロシア語、中国語、スペイン語、ドイツ語、日本語
18		維新派『トワイライト』	英語、フランス語、ロシア語、中国語、スペイン語、日本語
19		□□ いつ高シリーズ vol.7『本がまくらじゃ冬眠できない』	
20		東京芸術劇場『赤鬼』(作・演出:野田秀樹)	
21		FUKAIPRODUCE 羽衣『スモール アニマル キッス キッス』	
22		藤本昭子『第17回 藤本昭子演奏会』	
23		太めパフォーマンス『Sento』	
24	2月9日(金)	Co.山田うん『コスモス』	英語、フランス語、ロシア語、中国語、スペイン語、日本語
25		二兎社『ザ・空気 ver.3 そして彼は去った・・・』	英語、フランス語、ロシア語、中国語、スペイン語、ドイツ語、韓国語、日本語
26		範宙遊泳『うまれてないからまだしねない』	英語、フランス語、ロシア語、中国語、スペイン語、ドイツ語、韓国語、日本語
27		MONO『相対的浮世絵』	英語、フランス語、ロシア語、中国語、スペイン語、韓国語、日本語
28		北村明子『Echoes of Calling』	-

### この件に関するお問い合わせ:

国際交流基金広報部 (広報担当: 篠原、小堤)

Tel: 03-5369-6075 / Fax: 03-5369-6044

E-mail: [press@jpf.go.jp](mailto:press@jpf.go.jp)

29	2月9日(金)	紀尾井ホール/公益財団法人日本製鉄文化財団『勸進帳』	英語、フランス語、ロシア語、中国語、スペイン語、日本語
30		紀尾井ホール/公益財団法人日本製鉄文化財団『元禄風花見踊/春興鏡獅子』	
31		「老いと演劇」OiBokkeShi『ハッピーソング』	
32		渡辺源四郎商店『どんとゆけ』	
33		公益社団法人日本舞踊協会『ボレロ～安珍清姫伝説～』	
34		月灯りの移動劇場『Peeping Garden / re:creation』	
35		メントC『太平洋食堂』	
36		さいたまゴールド・シアター『薄い桃色のかたまり』	
37		iaku『肅々と運針』	
38		unrato『楽屋～流れ去るものはやがてなつかしき～』（作：清水邦夫）	
39		DAZZLE『花ト囀』	
40		山田由梨／贅沢貧乏『わかつろとはおもっているけど』	
41		島地保武 × 環 ROY『ありか』	
42	青年団 国際演劇交流プロジェクト 2019『東京ノート・インターナショナルバージョン』	英語、フランス語、ロシア語、日本語	
43	2月16日(金)	渋谷慶一郎 アンドロイド・オペラ®『MIRROR』	英語、フランス語、スペイン語、ドイツ語、日本語
44	2月22日(金)	石神夏希×ナツタモン・プレムサムラン『Whispering Blue ー 青い車の後部座席から聞こえた君の声』	英語、タイ語、中国語、日本語
45	3月1日(金)	白神ももこ×ラタナコーン・インシエンマイ『ラオス×日本 ろう者と聴者が協同する「アジアのオブジェクトシアター ワークインプログレス公演』	英語、フランス語、ラオ語、韓国語、日本語
46	3月8日(金)	ウィチャヤ・アートマート『ジャグル&ハイド (演出家を探すんだかわからない7つのモノたち)』	英語、フランス語、ドイツ語、タイ語、日本語
47	3月15日(金)	MIKAGE PROJECT ASEAN Tour in Thailand and Malaysia (邦楽・民謡)	英語、スペイン語、タイ語、マレー語、日本語

### この件に関するお問い合わせ：

国際交流基金広報部（広報担当：篠原、小堤）

Tel: 03-5369-6075 / Fax: 03-5369-6044

E-mail: [press@jpf.go.jp](mailto:press@jpf.go.jp)



48	3月22日(金)	伊東歌詞太郎 ASEAN Tour in the Philippines and Vietnam (アニソン、J-pop)	英語、スペイン語、韓国語、ベトナム語、日本語
49	3月29日(金)	CHAI "NEO KAWAII NIGHT in Laos and Cambodia" (ロック&ポップス)	英語、スペイン語、ラオ語、クメール語、日本語

1. 上記は、2024年1月現在の予定です。今後、配信日やアーティスト、字幕などに変更が生じることがあります。
2. 一部のダンス作品には字幕を付していません。中国語字幕は簡体語・繁体語を提供します。
3. 英語以外の字幕は制作の都合上、公開日以降に追加されることがあります。
4. 本プロジェクトで配信する作品の公開期間は作品によって異なります。上記特設サイトでご確認ください。

以上

---

### この件に関するお問い合わせ：

国際交流基金広報部（広報担当：篠原、小堤）

Tel: 03-5369-6075 / Fax: 03-5369-6044

E-mail: [press@jpf.go.jp](mailto:press@jpf.go.jp)